

SCHOOL OF LANGUAGES AND CULTURES

ITAL 316 ITALIAN LANGUAGE 3B

TRIMESTER 2 2011

11 July to 12 November 2011

Please read through this material very carefully in the first week of the course, and refer to it regularly.

Trimester dates

Teaching dates: 11 July to 14 October 2011

Mid-trimester break: 22 August to 4 September 2011

Study week: 17–21 October 2011

Examination/Assessment period: 21 October to 12 November 2011

Please note students should be able to attend an examination at the University at any time during the formal examination period.

Withdrawal dates

Information on withdrawals and refunds may be found at

<http://www.victoria.ac.nz/home/admisenrol/payments/withdrawalsrefunds.aspx>

Names and contact details

Contact details of Italian Programme staff involved in this course are as follows:

Course Coordinator and Lecturer:	Dr Claudia Bernardi Office: vZ 601 Phone: 463 5646 Email: claudia.bernardi@vuw.ac.nz
Tutor:	Delia Benazzo Italian Government Lector Office: vZ 607 Phone: 463 5974 Email: delia.benazzo@vuw.ac.nz
Administrator:	Nina Cuccurullo Office: vZ610 Phone: 463 5293 Email: nina.cuccurullo@vuw.ac.nz Reception Hours: 9.00am – 4.00pm Monday to Friday
Contact Person for Maori & Pacific Island Students & Students with Disabilities:	Dr Ross Woods Office: vZ507 Phone: 463 5098 Email: ross.woods@vuw.ac.nz

The Course Coordinator and Lecturer for ITAL316 is Dr Claudia Bernardi. Oral (tutorial) and audio-visual (AV) classes are taught by Delia Benazzo. Staff are available for student consultation at times indicated on

the doors of their offices. Dr Bernardi's office hours are on Monday 12noon-1pm and Thursday 1-2pm, or by appointment.

Class times and locations

Lectures

Mondays and Thursdays 10.00-10.50am in vZ (von Zedlitz) 509

Tutorials (Oral Classes)

Monday 11.00am.-11.50am in vZ (von Zedlitz) 509

Audiovisual Classes

Thursday 11.00am-11.50am in vZ (von Zedlitz) 510

Please note that tutorials and AV classes start in the second week of the trimester. Cellular phones and pagers should be switched off for the duration of all classes. Students must choose oral and audiovisual class groups by signing up using the S-cubed system. <https://signups.victoria.ac.nz>. You must remain in your allotted group for the whole course, unless a change is authorised by the Course Coordinator.

Course delivery

This course is delivered through two lectures, one tutorial and one audiovisual class per week. The lectures will mainly cover grammatical aspects of the Italian language and the development of written skills, such as written comprehension, translation of texts, and development of advanced written expression in general. The tutorials will focus on the development of oral linguistic skills and the audiovisual classes will aim to develop listening comprehension skills. Both the tutorials and the audiovisual classes will require students' active participation in group exercises or activities.

Communication of additional Information

The Italian noticeboard is in the corridor outside the rooms vZ 503 and vZ 504. Additional information or information on changes will be conveyed to students either via class, noticeboards, Blackboard, or email.

Course prescription

This course builds on the knowledge acquired in ITAL 315, with greater emphasis on translation skills and the use of a variety of linguistic registers.

Aims of the course:

- (a) to develop the skills of reading, writing, oral comprehension and speaking of standard Italian to an advanced level;
- (b) to provide training in translation from Italian into English of texts covering a variety of subject matters and registers;
- (c) to present, through the choice of material for study, insights into various aspects of contemporary Italian society and culture.

Learning objectives

ITAL 316 is a one trimester 20-point practical course for students who want to attain advanced language skills in the Italian language.

Upon completing the course successfully students will be able to:

- (i) read and comprehend a wide variety of authentic Italian texts;
- (ii) have a grasp of current affairs and be able to read Italian newspapers with a good degree of linguistic and contextual comprehension;
- (iii) write with an increased degree of grammatical accuracy and a wide range of standard vocabulary;
- (iv) comprehend standard Italian spoken at normal to fast speed;
- (v) speak on a variety of topics confidently, fluently and with good pronunciation;
- (vi) translate from Italian into English with a good level of accuracy and speed.

Expected workload

The University Assessment Handbook has laid down guidelines as to the number of hours per week which students are expected to devote to a course in order to maintain satisfactory progress. Students enrolling in a one trimester, 20-point course should work on average 13 hours per week, including the 4 contact hours – i.e., in the case of ITAL 316, 9 hours of private study outside class time.

Readings

Essential texts: Rosella Bozzone Costa, *Viaggio nell'italiano*. Seconda edizione (Turin: Loescher, 2004). The text is available from vicbooks.

All undergraduate textbooks and student notes will be sold from the Memorial Theatre foyer from 4 to 22 July 2011, while postgraduate textbooks and student notes will be available from the top floor of vicbooks in the Student Union Building, Kelburn Campus. After week two of the trimester all undergraduate textbooks and student notes will be sold from vicbooks on Level 4 of the Student Union Building.

Customers can order textbooks and student notes online at www.vicbooks.co.nz or can email an order or enquiry to enquiries@vicbooks.co.nz. Books can be couriered to customers or they can be picked up from the shop. Customers will be contacted when they are available. Opening hours are 8.00 am – 6.00 pm, Monday – Friday during term time (closing at 5.00 pm in the holidays). Phone: 463 5515.

Assessment requirements

Assessment for ITAL 316 is by in-term assessment, as follows:

- (i) 2 written tests (20% each);
- (ii) 2 assignments (10% each);
- (iii) 2 tutorial/AV tests (10% each);
- (iv) In-class oral assessment (10%);
- (v) oral test (10%).

The relevant dates for assessed work are detailed in the Course Programme. The written tests and the assignments relate to students' competency in objectives (i), (ii), (iii) and (vi). The tutorial/AV tests, oral assessment and oral test relate to objectives (iv) and (v).

Penalties

The due dates for the assignments given in the Course Programme *must* be adhered to. Although work may be accepted late in special circumstances, the Course Coordinator should always be contacted on or before the due dates if there is a problem.

The penalty for work presented late without prior approval is a *5% deduction per day*. In addition, please note that up to a *maximum of 5%* may be deducted for poorly presented assignments.

Please note that no work for assessment will be accepted after 14 October 2011.

Mandatory course requirement

In order to pass ITAL 316, students are required to do the following, unless specific exemptions have been agreed to:

- (i) attend a minimum of 80% of the oral (tutorial) and audio-visual (AV) classes;
- (ii) submit the 2 written assignments by the date indicated;
- (iii) sit the 2 written tests on the dates indicated;
- (iv) sit the 2 tutorial/AV tests on the dates indicated;
- (v) attend the oral test at the appointed time.

Class representative

A class representative will be elected in the first class, and that person's name and contact details will be available to VUWSA, the Course Coordinator and the class. The class representative provides a communication channel to liaise with the Course Coordinator on behalf of students. Class representatives will attend a meeting with the Head of School to discuss how your courses are going and to raise any concerns or suggestions that they may have.

Presentation of assignment

Tidy presentation of assignments is essential. Work may be typed or neatly handwritten. Crossings-out indicate that a piece of work is still at draft stage. Allow space for correction: leave a 4-centimetre margin and write on alternate lines. Do not write in pencil. Class reps will attend a meeting with the head of school to discuss how your courses are going and to raise any concerns or suggestions that you may have.

All assignments must include a cover sheet available from the SLC Reception on the sixth floor of von Zedlitz (vZ610). Assignments are to be handed into the Italian assignment box located to the left of the SLC Reception area (vZ610). Corrected work will be handed out in class. If you do not collect your work in class, you will be able to collect it from the SLC Reception (vZ 610). All work not collected will be destroyed three months after the date of the final written test.

Please make sure to always keep a copy of any assignment you hand in.

Tests and impairments

The dates of the tests given in the Course Programme *must* be adhered to. You should always sit a test if humanly possible, obtaining a medical certificate if you wish to claim impairment. If you sit a test but believe your performance has been radically affected by some medical or other factor, inform the Course Coordinator *immediately*. If you fail the test, you may be able to claim impairment.

If you are unable to sit a test, for severe medical, personal or family reasons, you should do everything possible to notify the Course Coordinator, if necessary through the Administrator, *before* the test, or to get a friend or family member to do so on your behalf.

Only in cases of severe illness or other exceptionally difficult circumstances, which must normally be documented, can the Course Coordinator consider allowing students to sit a test at a different time from that indicated.

Language Learning Centre (LLC)

The Language Learning Centre (LLC) is Victoria's technology-rich, multimedia centre supporting independent language learning and teaching.

At the LLC you can practise and extend your language learning. You can:

- select the materials or activities that you find interesting
- meet your needs: match your level and learning style
- study at a time that suits you

Access a variety of multimedia language resources at the LLC: everything from print, audio materials, foreign language TV and DVDs to comprehensive computer software.

The LLC provides access to your digital course material on a server: detailed instructions are in Blackboard on the LLC content page. Drop by the centre to find out more about our services, or check the website. LLC, Level 0 von Zedlitz Building, www.victoria.ac.nz/llc/

Academic integrity and plagiarism

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic,

intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- Material from books, journals or any other printed source
- The work of other students or staff
- Information from the internet
- Software programs and other electronic material
- Designs and ideas
- The organisation or structuring of any such material

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website:

<http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

Where to find more detailed information

Find key dates, explanations of grades and other useful information at

www.victoria.ac.nz/home/study.

Find out how academic progress is monitored and how

enrolment can be restricted at www.victoria.ac.nz/home/study/academic-progress.

Most statutes and policies are available at www.victoria.ac.nz/home/about/policy, except qualification statutes, which are available via the Calendar webpage at

www.victoria.ac.nz/home/study/calendar.aspx (See Section C).

Other useful information for students may be found at the website of the

Assistant Vice- Chancellor (Academic) at www.victoria.ac.nz/home/about/victoria/academic.

Course programme

Week	Starting	Unit of	"Viaggio nell'italiano"	Assessment dates
1	11 July	UNITÀ 7:	La situazione linguistica in Italia oggi (No AV class and tutorial this week)	
2	18 July	UNITÀ 7	La situazione linguistica in Italia oggi (continua)	
3	25 July	UNITÀ 8:	Il piacere della lettura	
4	1 August	UNITÀ 8	Il piacere della lettura (continua)	Assignment 1 due 5 Aug, 5pm
5	8 August	UNITÀ 9:	Il cinema italiano, un cinema da tener d'occhio	
6	15 August	Lecture 1: Lecture 2:	Revision Written Test 1 (AV class and tutorial running as normal)	Thursday 18 Aug
MID-TRIMESTER BREAK (22 AUGUST 2011 - 4 SEPTEMBER 2011)				
7	4 September	UNITÀ 10: AV class:	Bell'Italia AV Test 1 (Lectures and tutorial running as normal)	Thursday 8 Sept
8	12 September	UNITÀ 10	Bell'Italia (continua)	Assignment 2 due 16 Sept, 5 pm
9	19 September	UNITÀ 11:	Nord e Sud s'incontrano	
10	26 September	UNITÀ 12:	Canzone d'autore italiana	
11	3 October	Lecture 1: Lecture 2:	Revision Written Test 2 (AV class and tutorial running as normal)	Thursday 6 Oct
12	10 October	AV class:	AV Test 2 ORAL TEST: time and place to be advised (No lectures and tutorial this week)	Thursday 13 Oct